

У пошани  
до піонерів —  
лицем  
до молоді!

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BArclay 7-4125  
УНСоюз: BArclay 7-8337

РІК LXXVIII. Ч. 173.

TWO SECTIONS (SECTION I)

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК

СВОБОДА, СУБОТА, 18-го ВЕРЕСНЯ 1971

№ 173.

VOL. LXXVIII

### — КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 17 вересня 1971

#### В АМЕРИЦІ

**СЕНАТОР ЕДВАРД ГЕНРІ З ФЛОРІДИ ВІНО** законопроект, за яким пенсіонери мали б право заробляти річно до 3 000 доларів без ніяких комплікацій, а пенсія мала б бути підвищена на 5%. Крім того, чоловіки могли б йти при повній пенсії на відпочинок не в 65, а в 62 роки. Ще не відомо, як зареагують на такі пропозиції члени Конгресу.

**УРЯДОВА РАДА В СПРАВАХ КОШТІВ ПРОЖИТКУ** опублікувала пояснення, в якому сказано, що законом заборонено будь-які підвищення заробітних платень, починаючи з 15-го серпня, і так до кінця 90-денного періоду „замороження”. Однак, дозволено ретроактивне збільшення заробітної платні за працю, виконану ще перед 15-м серпня.

**В СТОЛІЦІ ПОРТО РІКО САН ХУАНІ** відбулася конференція губернаторів, а на вулицях — демонстрації прихильників державної незалежності Порто Ріко. Вони демонстрували назагал мирно, носячи плакати й часом вигукуючи „Снід, забирайся додому!”

**БЮРО ПЕРЕПІСУ НАСЕЛЕННЯ ПОВІДОМИЛО**, що за перше півріччя 1971 року в ЗСА зменшилася кількість народив, хоча експерти передбачували збільшення кількості населення. Зареєстровано 1 мільйон 755 тисяч народжень — на 17 000 душ менше, ніж було за той же час минулого року. Зменшення кількості народжень можна пояснити як лібералізацією абортів, так і погіршенням економічного стану в ЗСА.

**КЕРІВНИК ВІДІЛІ ДЛІЯ БОРОТЬБИ З НАРКОМАНОСТЮ** при армії Джером Джефрі повідомив, що відтепер воїнів і старшин в армії, які заживають наркотики, будуть лікувати примусово, не питаючи — як це було раніше, — їхньої згоди чи незгоди. Існуюча система добровільного зголювання й лікування себе не виправдала: з 86 000 воїнів, серед яких 4 000 виявилися наркоманами, добровільно забажали лікуватися тільки 23 особи.

**ПОСАДНИК НЬО ЙОРКУ ДЖАН ЛІНДІЗІ СКРИТИ-КУВАВ** Уряд під час переслідування в Сенаті за те, що Уряд не виявляє необхідної ініціативи в збільшенні контролю над продажем ручної вогнепальної зброї. Д. Ліндзі домагався, щоб було введено дуже стислу контролі, і не тільки в ЗСА — треба також контролювати продаж американської ручної вогнепальної зброї до сусідніх держав.

#### У СВІТІ

**БРИТИСЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ АЛЕК ДАГЛЕЙ** ГТОМ заявив на своїй пресовій конференції у Каїро, що він переконаний в розмові з єгипетськими лідерами, що вони широкі прагнуть замирення з Ізраїлем. Він назвав це надзвичайно позитивним фактом. Водночас він призвав рацію єгипетським лідерам, що Ізраїль повинен евакуйовати всі, окуповані ним, єгипетські землі та погодитися із Сирією і Йорданією щодо „незначних коректур кордонів”. В Ізраїлі дуже невдоволені тією заявою британського міністра.

**ДО СРАСЛИМУ ПРИБУВ** американський демократичний сенатор Едвард Кеннеді, який мав півторогодинну розмову з ізраїльським прем'єром Голдою Меїр. Кеннеді признав рацію ізраїльським лідерам, що масові достави зброї Совєтам Єгипту і Сирії вимагають зрівноваження новими доставами зброї Америку і Ізраїлю і що тому ЗСА не повинні зволікати з постачанням Ізраїлю бойових дже-тів.

**СВІТОВИЙ БАНК СТВЕРДИВ** у своєму останньому звіт-домовленні, що масовий наплив втікачів із Східного Паки-стану до Індії може загрожувати всьому економічному Індії і створити в ній критичну ситуацію. До Індії прибуло вже понад вісім мільйонів східно-пакистанських втікачів і щоденно прибуває нових по 30 000 до 40 000, що робить по кожному одному мільйоні втікачів щомісяця. Більшість тих втікачів залишились в Індії на постійне і треба для них помешкання, одягу і харчів та — в подальшому — праці для можливості прожитку.

**ШАХ ІРАНУ І ПРЕЗИДЕНТ ПАКІСТАНУ ВІДБУЛИ** засекречену дозву нараду, коли пакистанський президент Мохаммед Ях'я Хан полетів несподівано на кілька годин до столиці Тегерану. Припускують, що іранський монарх Реза Пахлаві активно посередничав між Пакистаном і Індією, щоб вони поладнали свій гострий конфлікт, який виник внаслідок брутальної акції пакистанської армії проти бенгальців у Східному Пакистані, що спричинило втечу поперех 8 мільйонів бенгальців до Індії.

**ДВІ ЧАСТИНИ ПОДІЛЮНОГО КОРЕЇ РОЗПОЧАЛИ** повільний процес наблизження до остаточної цілі на оці — спершу „мирного співіснування” та потім якоїсь федерації чи навіть з'єднання. Червоний Хрест у Південній вільній і північній комуністичній Кореї обрав по 5-ох делегатів для переговорів про з'єднання кругло 10 мільйонів корейців, що їх роз'єднала Корейська війна.

**ПІВНІЧНО-ІРЛАНДСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР БРАСН** ФОЛКНЕР ПРИЗНАВ, що він підписав наказ про арештування 219 осіб, що їх підозрюють у приналежності до тайної Ірландської Республіканської Армії. Кілька тижнів тому арештовано в Північній Ірландії 337 осіб, деякого з них в міжчасі звільнено, але більшість перебувають у в'язницях без сліdstва і суду, за спеціальним винятковим декретом. Опозиція в північно-ірландському парламенті відмовляється від будь-яких розмов з урядом про реформи, поки не буде відкликаний той винятковий декрет.

#### Український Пластовий Сеніорат відбуде 7-му Велику Раду

В дні 9, 10 і 11-го жовтня д. р. в Бофалло, Н. Й., в готелі Лафаст при Лафаст-сквері відбудеться 7-ма Велика Рада Українського Пластового Сеніорату. В програмі 7-ої Великої Ради УПС обговорення рекомендацій сеніорської проблематики. Під тим оглядом ця рада повинна сповити роль Пластового Конгресу Другого у відношенні до п'яти пластового сеніорату. Учасники 7-ої Великої Ради

#### Урядові, судові і громадські комісії перевіряють причини і наслідки бунту в'язнів в Аттиці



Губернатор Нелсон А. Рокефеллер під час пресової конференції в Нью-Йорку відповідає на запити в справі зведення в'язничого бунту в Аттиці. Він заявив, що доручення звести бунт силою було „найтруднішим рішенням” його життя.

Олбані. — Ліквідація бунту в'язнів у в'язничій в Аттиці біля Воффало закінчилася смертю 40 осіб, 30 в'язнів і 10 скоплених ними закладників та зниклих найширший відгомін в Америці і в світі. Тепер різні стейтові, судові і громадські комісії основно перевіряють причини, перебіг та наслідки бунту і його зведення. Губернатор Нелсон Рокефеллер призначив заступника генерального прокуратора стейту Роберта Е. Фішера для перевірки подій у в'язниці, проханням рівночасно Апеляційний Суд стейту призначити для розгляду всієї справи відповідну громадську комісію. Рівночасно Спілка Американських Громадських Вольностей звернулася до федерального суду з проханням призначити й право доступу до в'язниці в Аттиці та опитування в'язнів для ствердження їхнього погляду на справу. Дозвіл на вступ до в'язниці та опитування в'язнів одержали вже адвокати від стейтової в'язничої влади. Мимо великого зацікавлення справою бунту та його зведення, це досі є багато суперечностей навіть в самих урядових повідомленнях. Гу-

#### МОСКОВСЬКА „ПРАВДА” ПРО АТТИКУ

Московська „Правда” з 15 вересня повідомила про події в тюрмі в Аттиці поблизу Воффало під наг. „Кривава розправа в Аттиці”, підкреслюючи „політичний характер виступу в'язнів американської тюрми”. Зобразивши трагічні події в тій тюрмі, як „класову боротьбу”, московська „Правда” подала перелік вимог збунтованих, що їх не подавала так докладно американська поточна преса. До вимог збунтованих в'язнів входили: „Випустити всіх політичних в'язнів із усіх тюрм у ЗСА, звільнити з-під суду Анджелу Дейвіс, звільнити „Соледадських братів” Берріген та інші”.

#### Палата Репрезентантів схвалила обмежений законопроект проти дискримінації в праці

Вашингтон. — У четвер 16-го вересня Палата Репрезентантів схвалила обмежений законопроект проти дискримінації в zatrudнюванні. Закон, що його деякі ліберальні демократичні законодавці та представники зорганізованого робітництва і організації оборони громадських прав називають „гіршим від жадного”, схвалено більшістю 285 голосів проти 106.

#### Журнал „Лук” припиняє свою публікацію

Нью-Йорк. — Один з найпопулярніших американських ілюстрованих журналів „Лук” припиняє свою публікацію з днем 19-го жовтня ц.р., повідомив під час пресової конференції Гарднер Ковлс, президент корпорації Ковлс Публікейшн, яка видавала „Лук”. У повідомленні про припинення публікації „Лук”, після 34 років безперервної його появи, сказано, що головною причиною цього є фінансові втрати. В одному тільки 1970-му році видання втратило п'ять мільйонів доларів у своїх прибутках, головну тому, бо поважна частина фірми, які досі оголошувалися в тому журналі, перейшла зі своєю рекламою на телебачення. „Лук”, що zatrudнював понад тисячу редакторів і урядовців, є останньою більшою публікацією видавництва Ковлс, що належала до найбільших і найзаможніших. Виродок останніх п'яти ро-

#### ПОМЕР СВ. П. О. ВАСИЛЬ СЛОВІН

Філадельфія. — Отець Василь Словін, бувши кривошанським Львівської Консисторії, бувши парох села Пуків, Рогатинського повіту й опісля в Куртіс Бей в Балтиморі помер на 81-му році життя в четвер, 16-го вересня. Священник похорони відбудеться у вівторок, 21 вересня, з катедрального храму Непорочного Зачаття в українській католицькій цвинтарі у Факс Чейсі біля Філадельфії. Осирітять велику родину в Америці й Україні.

#### ЗАКОРДОННІ І ВНУТРІШНІ СПРАВИ БУЛИ ПРЕДМЕТАМИ РОЗГЛЯДУ НА ПРЕСОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ НІКСОНА

Вашингтон. — Президент Ніксон відбув в четвер 16-го вересня пресову конференцію, на якій у 15-ох відповідах на запити прийнятих журналістів — затримув різні справи внутрішньої і закордонної політики. З найважливіших — він potwierдив, що Америка буде голосувати на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй за прийняття Ко муністичного Китаю, що дасть Комуністичному Китаю також місце в Раді Безпеки ООН. Президент заявив, що це станеться згідно з „реальністю”, яка існує в Об'єднаних Націях. Водночас він заявив, що ЗСА будуть за збереження членства Вільного Китаю в Об'єднаних Націях, в цьому напрямку ажитається рішучих заходів і Президент вірить, що вони будуть успішними. Він potwierдив, що поїде до Пекіну, але відмовився подати докладну дату й денний порядок тамошніх нарад, бо це справи, що їх обопільно ще узгоджують. Він заперечив, начеб в інтерв'ю комуно-китайського прем'єра Чу Ен-лая з представником „Нью-Йорк Таймсу” Джеймсом Рестомом в іншому заявив Чу Ен-лая було щось нове, чого той комуністичний китайський лідер не сказав у разі розмови з д-ром Генрі Кіссінджером. Однаково китайська, як американська сторона — заявив Президент — знають, що існують між ними великі розбіжності, але обидві сторони погодились, що в обостроєному інтересі лежить обговорення тих розбіжностей.

Що стосується ситуації у Південному В'єтнамі, то Президент волів би, щоб там відбулися президентські вибори, призначені на 3-го жовтня ц.р., з більшим числом суперників, а не тільки з одним кандидатом, яким є теперішній президент Нусс Ван Тіс. Американський амбасадор у Сайгоні Банкер Джинна в цьому напрямку всіх можливих заходів, але — заявив Президент — не можна примусити когось, щоб кандидував, як він кандидувати не хоче. Президент не перече, що демократія в Південному В'єтнамі дуже недосконала, але вказував на історичні приклади, включно з Британією і самими З'єднаними Стейтами, скільки-то часу забрало, щоб встановити в тих країнах демократичний устрій.

Щодо трагедії в Аттиці, то Президент з задоволенням підкреслює рішення губернатора Рокефеллера перевести реформу в'язничої системи у Нью-Йоркському стейті. З інших справ — Президент нагадував вислі сенатора Едмунда Москі, що він не брав на увагу журі, як кандидат на віцепрезидента. Президент звернув увагу, що чорний сенатор Едвард Брук із Массачусетсу був обраний величезною більшістю голосів у стейті, який має тільки два відсотки чорного населення. У виборах у 1928 році головною проблемою була справа віровизнання президентського кандидата, що — мовляв — католик не може бути президентом Америки. Але в 1960 році католик (Джон Кеннеді) став президентом. Президент Ніксон висловився рішуче проти того, щоб раса або віровизнання — а не особисті кваліфікації — були критерієм у виборі кан-

дидата.

#### 129-те засідання Паризької конференції про В'єтнам — без успіху

Париж. — У четвер 16 вересня ц.р. відбулося 129-те з черги засідання так званої „мирової” конференції про В'єтнам, на якому знову не було ніякого позитивного вислід. Голова американської делегації амбасадор Вільям Портер просив комуністичну сторону, щоб вона potwierдила або заперечила як уточнила різні заяви, що їх представники комуністичної сторони зробили неофіційно впродовж останнього тижня, як ось у розмовах з сенатором Джорджом Мек-Говерном. Комуністи відповіли, що вони можуть поінформувати про це американців на довірчій зустрічі, але відкинули пропозицію, щоб для цієї справи відбули закриті засідання Паризької конференції. Таким чином — односторонньо, щодо якої обидві сторони погодилися, було рішення — перевести чергове засідання конференції в наступний четвер.

#### Амбасадор Буш в Об'єднаних Націях мав нараду з 35 амбасадорами

Об'єднані Нації. — Американський амбасадор Джордж Буш запросив амбасадорів 35-ох принах супроти ЗСА держав на конференцію, на якій з'ясував позицію З'єднаних Стейтів в справі допущення Комуністичного Китаю до Об'єднаних Націй і призначення йому місця в Раді Безпеки, але й із збереження членства в Об'єднаних Націях за Вільним Китаєм. У цьому напрямку ЗСА зголосили дві резолюції і їдеться про отримання підписів під ту резолюцією, бо скільки тих підписів і міжнародне значення держав, які підписали резолюцію, має психологічний вплив на вислід голосування. Албанська резолюція, яка вимагає прийняття Комуністичного Китаю та виключення Вільного Китаю, має 19 спонзорів. Амбасадор Буш заявив, що він сподівається дістати 12-15 спонзорів. Але покищо три держави, на які ЗСА рахували — Японія, Австралія і Нова Зеландія — ще не вирішили свого становища.

#### Американська Україна в поклоні Лесі Українці в Клівленді

Клівленд, Огайо. — Після десятилітнього двоєденного гогозвигу народу в поклоні Лесі Українці в Клівленді, що відбувся з ініціативи Організації Українського Визвольного Фронту в травні ц.р., з участю громадян із ЗСА і Канади, у цьому місті очікувано багатьох тисяч людей цієї суботи й неділі 18-19 вересня. Ці святкування заініціював Український Конгресовий Комітет Америки, при якому був створений Крайовий Комітет для відзначення 100-ліття з дня народження Лесі Українки, на чолі з головою п-ї інж. Стефанією Пушкар, і з Діловим Комітетом святкувань у Клівленді, який там очолює мгр Василь Ліщинецький. „У велику річницю — століття народження Лесі Українки, сказано в заклику Крайового Комітету, найславішій Дочці України, зберімося всі коло пом'ятника нашій поетці в Клівленді дня 19-го вересня ц.р., щоб віддати шану її невимірному духові, що все життя боролася за волю і долю України”.

Урочистості в Клівленді відбудуться за такою програмою:

У суботу 18 вересня в залі Норманді гайскул драматичний гурток при хорі „Трембіта” покаже драматичну у поемі Лесі Українки „Орлія”. У неділю 19 вересня, після Богослуження в католицькій церкві св. Йосафата при 5720 Стейт роуд і в православній церкві св. Володимира при 5913 Стейт роуд на Пармі, від 10-ої години ранку — спільний сніданок в залі церкви св. Володимира. Об 11-й г. ранку від'їзд до „Городу Культури” в Клівленді, що розташована

#### Танцювальний ансамбль СУМА з Мінеаполісу виступить на концерті Крайового Братського Конгресу в Денвері



Танцювальний ансамбль СУМА, Мінеаполіс.

Джерзі Сіті. — З нагоди річної конвенції Крайового Братського Конгресу Америки, який об'єднав 103 братських Союзів ЗСА і Канади, в цьому також УНСоюз, що відбудеться в дні 27, 28 і 29-го вересня ц.р. в Денвері, Колорадського стейту, відбувається в Денвері Гілтон-готелі, в неділю 26-го вересня, великий братський концерт, влаштований силами декілька Союзів, що беруть участь в конвенції. Український Народний Союз спонзорє, як і досі, виступ української танцювальної групи а саме СУМА з Мінеаполісу. Це визначне мистецьке об'єднання виступало вже на такому ж концерті п'ять років тому в 1966 р. в Мінеаполісі й здобуло тоді найбільше признание з-поміж усіх учасників концерту. Концерт влаштує Братська Секція Конгресу, головою якої в цьому році є головний секретар УНСоюзу д-р Ярослав Падок, який і відкриватиме цей концерт.

День раніше, в суботу 25-го вересня ц.р., заходами місцевої української організації громади відбудуться в залі Грендія Юнайтед Чирч оф Крайст при 44 евеню й Грінг вулиці в Денвері, свято: „Молодь у пошани Лесі Українці”. У програмі є також названа гостиня танцювальна група СУМА з Мінеаполісу, яка виступить з танцями, прокукціями маків, долівольної оркестри і дівочого хору. В програму ввійдуть також слово головного представника УНС Носіпа Лесюгори, сольові пані Марії Лісогої, гра на бандурі і спів пані Варвари Завадонич та монтаж творів Лесі Українки у виконанні місцевої молоді. Після концерту відбудеться забава.

З нагоди побуту в денверській конвенції представників УНСоюзу, місцева союзова громада, об'єднана в 226-му Відділі УНСоюзу, секретарем якого є головний радний інж. Мирослав Кальба, приготувала союзовий обід в залі Лотус Рум при вулицях дев'ятих та Баннок. Також плануються відвідини представниками УНСоюзу з губернатора стейту Колорадо та відвідини у стейтовому Сенаті.

Очікується, що на всі ці імпреси громади прибуде місцева громада, а зокрема члени УНСоюзу. Недільний концерт в Гілтон-готелі розпочнеться о годині 2-й по полудні і триватиме точно дві години. Вступ на цей концерт є вільний, без ніяких оплат. В його програмі є поміщена зника Української групи в національних строях та інформація про цю групу.



# СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.00

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, додючи адресу надісланої коверти з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Свято Лесі Українки

З кінцем цього тижня відбуваються в Клівленді, в міському Культурному Городі біля пам'ятника Лесі Українки, великі, на крайову скалю святкування з нагоди 100-річчя з дня народження Лесі Українки.

Усі народи відзначають великі постаті своєї історії, але ніде у світі немає такої культури письменників і поетів, як в Україні. Це догично: Гете для німців чи Шекспір для англіїців — це геніальні письменники, вони затрукували всесюдські проблеми, але їхні твори не пов'язані безпосередньо з долею їх народів. А коли й були поети національного гора, що закликали свої народи до боротьби, як польський Міцкевич, мадярський Петерфі чи болгарський Вазов, то ті народи так мають свої держави, і хоч ті держави сателіти, комуністичні, так мають змогу плекаті рідну культуру.

Зовсім інше значення для українців Тараса Шевченка, култь якого не має собі рівного ні в якому іншому народі. Подібне місце в історії України Лесі Українки. Їх не можна характеризувати тільки, як великих письменників, бо їхні твори сповнені ідей, які надалі живі, актуальні, поки що не здійснені, — вони становлять стрижень української національної духовності і є актуальними політичними гаслами. Чар творів Лесі Українки, як і Тараса Шевченка, не тільки в їх високомистецькій формі, але власне у тому високоідейному змісті, що особливо промовляло до нас своєю актуальністю.

... Або погубить, або переможе — ці дві дороги перед нами стали... — "Ні долі, ні волі у мене нема, — зосталася тільки надія одна..." — "Се вже не раз було — я на чужині йшла шукати ким..." — "Ні, я хочу крізь сльози сміятись, серед лиха співати пісні, без надії так сподіватись, жити хочу! Геть думи сумні!"... Можна наводити десятки і сотні цитат з віршів і драм Лесі Українки, які писані ненавчально на нинішній день, і то власне не на адресу вілних українців у широкому світі, завдання яких є плекаті ті ідеї, що до них не можуть одержати приналежності люди в Україні.

Тому цілком слушно і зрозуміло, що 100-річчя з дня народження Лесі Українки відзначають по всіх центрах українського скупчення в Америці й інших країнах поселення. І тому й доведені крайові святкування у Клівленді в Огайо є святком всієї американської — української спільноти, яка з величущою поетичною, як і співача української неволі і жрекиню ідеалів волі, як ту полум'яну проповідницю, щоб проти надії сподіватись, як ту найславнішу українську жінку, яка жила, чекаючи просвітної години для людю свого.

## „Червоний Хрест“

Після всього, що комуністи робили й роблять проти релігії, важко асоціювати червоний колір із знаком хреста. Але в СССР все підкорене одній меті. Там діє організація під назвою „Червоний Хрест СССР“, яка збирає серед населення гроші на допомогу при стихійних лихах. Ніхто тих зібраних фондів не контролює, крім представників режиму. Відомо, що коли страшні розливи річок наробили мільйонів збитків на Закарпатті і Львівщині, то люди там і тепер відбудовуються, прохаючи в листах допомоги з-за кордону... Але коли в якійсь країні поза СССР станеться стихійне лихо, то вже й летять совєтські літаки боїдай із кодрами — на допомогу. „Червоний хрест“ посилав допомогу туди, де не вигідно для московсько-комуністичної політики.

Два тижні у Підмосков'ї тривала „міжнародна зустріч молодих активістів організації Червоного Хреста, Червоного Лева і Сонця, під гаслом „За здоров'я, гуманізм і мир“, — співістала совєтська преса з 10-11 вересня. Представники тих організацій прибули із 38 країн, „прослухали багато доповідей, відвідали культурні заклади Москви“. У зустрічах з гостями — брали участь „представники совєтського студентства, члени організації Червоного Хреста, виступали совєтські державні діячі“... І в кінці, наслуховавши пропаганди, всі ті делегати, „висловили подяку Червоному Хрестові СССР за теплий прийом“, бо він „сприяв взаєморозумінню і дружбі“.

І все це так, коли б тільки совєтський режим не ставив правду коміть-головою і не використовував „Червоного Хреста СССР“ для пропагування комуністичних ідей.

Павло Феденко

## ВІН ВІРИВ У КОМУНІЗМ...

(З приводу смерті Хрущова)

Мюнхен. — З-поміж російських комуністів Хрущов був, мабуть, останній, що надіявся на успіх своєї партії, котра мала „догнати й перегнати Європу й Америку“ у всіх ділянках господарства й культури. Він навіть визначив час перемоги комунізму — 1980 рік. Правда, Ленін ще в 1919 р. казав комсомольцям у Москві, що комуністичний лад запанує в Росії за 15 років. Але це прощало забулося, і Хрущов „підігрів“ давню застиглу „любку“.

Коли Хрущов після смерті Сталіна повільно дійшов до влади в Москві, то якийсь Александров, мабуть російський емігрант, написав книжку, що вийшла світовими мовами: „Хрущов — українець“. Завдання автора зрозуміле: він хотів показати найвищим читачам, що російський народ глоблять „чужинці“. То був грузин Сталін, а йа переміну прийшов „Хрущов — українець“...

На диво, ця легенда поширилася в світі. Мені самому не раз доводилося спростовувати цю вигадку в розмовах з людьми різних націй. Заперечення „українства“ Хрущова привезла делегація французької Соціалістичної Партії, що була в Москві 1956 року. У розмові з французькими Хрущов сказав, що він „руський“.

Відомо, що Хрущов народився в Курській губернії, в селі, що має назву „Каліновка“. Мені понає в руки репортаж про мешканців Каліновки: всі прізвиська російські — Аляб'єв, Сорокін і т. д.

Батько Хрущова працював у Донецькому басейні в Україні. Коли Нікіта закінчив освіту в початковій школі в Каліновці, то батько взяв хлопця до себе, де він вивчився на слюсаря.

Після революції 1917 р. Нікіта Хрущов пристав до російської б о л ш е в и ч к о ї партії і помагав Москві в війні проти Української Народної Республіки. До української мови й культури та до ідеї незалежної України Хрущов, як і інші „колонізатори“, ставився вороже. Такий же був француз в Альжирі, що їх називали „чорноногими“: вони вважали себе супроти арабів за вищу расу.

Хрущов був дівчі одружений. Перша жінка умерла з голоду в Україні 1921 р. Хрущов не згадує, що той голод в Україні був особливо згубний, бо Москва не допускала закордонної допомоги. Друга жінка Хрущова Ніна (дівоче прізвище Кухарчук) жила. Одна дочка має ім'я Рада. Батько хотів цим показати свою відданість „радянській владі“.

Молодого Нікіту партія послала вчитися на „робітничий факультет“, де він доповнив свою освіту протягом 4-ох років. Головною інтересування його політичні науки, і після „робітничого факультету“ Нікіта був службовцем у партійному апараті. Із Донбасу Хрущов вибрався вище

по партійній драбині аж у Київ, де його зроблено головним організатором обласного комітету комуністичної партії.

1929 р. Хрущова послали в Москву вчитися в „Сталінський Індустріальний Академіст“. Пильний виконавець воли „хазяїна“ (Сталіна), Хрущов рік за роком здобував нові позиції в партійному апараті. В 1935 р. він був уже першим секретарем московського міського комітету партії і обласного комітету. То була пора кривавих „чисток“ старих більшовиків, і Хрущов щиро помагав Сталінові в цій роботі.

Мавши особливе довіря Сталіна, Хрущов був посланий, разом з Молотовим і Ежовим в Україну 1937 р. для ліквідації „ухилів“ в Компартії України. Молотов вимагав, щоб Центральний Комітет компартії України висловив недовіря своїм провідникам, щоб виключили їх і прийняли нового секретаря — Хрущова. Учасники наради відмовилися виконати цю вимогу посіла Москви.

Тоді Молотов закликав представників КП(б)У їхати в Москву. Там Сталін учинив відому криваву розправу над непокіними. Про розмір чистки говорять числа: всі 11 членів Політбюро КП(б)У і 5 кандидатів були знищені. Всі 9 членів контрольного комісії КП(б)У були звільнені; всі 17 членів уряду Совєтської України зникли без сліду. Тільки два члени ЦК КП(б)У пережили чистку. Вони „вибравали“ Хрущова на посаду секретаря ЦК КП(б)У в січні 1938.

„Нова мітла“ почала діяти з першу чергу проти української мови й культури. В червні 1938 р. Хрущов мав промову в Києві на з'їзді КП(б)У:

„Товариші, тепер усі люди будуть вчитися російській мові“. („Правда“, Москва, 11. 6. 1938). Руспіфікація України, почата після смерті Миколи Скрипника в 1933 році, була підсилена драконіськими засобами під командою Хрущова, бо теж комуніст українського роду і навіть неукраїнець — комуніст, що обстоювали галузьку автономії України, проголошено за „буржуазних націоналістів“ і „ворогів народу“. Завзятий Нікіта в промові грозив, що не завагався пролити „відроду крові“ ворогів за одну краплю крові комуніста...

Хто міг би тоді сподіватися, що вірний сталінець Хрущов виступить після смерті „вождя світового пролетаріату“ на з'їзді КПСС 1953 року з промовою — засудом Сталіна і його терору? Але Хрущов умів ховати свої думки, поки живий був „батько народів“. Він навіть по-холопському танцював гопака, коли Сталін звелів і назвав Хрущова „хажою“...

Умів Хрущов діяти до влади, наслідуючи методи Сталіна: об'єднати коло себе слабших проти сильнішого суперника, а потім відсу-

ти від влади в партії теж слабших, що йому помагали проти дужчого. 1953 р. Хрущову вдалося знизити Л. Берію, незабаром „пішов у дубину“ Маленков, пізніше звільнено прем'єра Булганіна, і 1958 р. Хрущов, перший секретар КПСС, став теж на чолі уряду СССР.

Після промови проти Сталіна на XX з'їзді партії 1956 р., скасовано концентраційні табори і „реабілітовано“ мертвих комуністів: тільки одиниці з них пережили роки „великої чистки“. Але „реабілітація“ не була поширена на мільйони звичайних громадян, що загинули на каторжних роботах і в катівнях НКВД.

Скасуванням „культу Сталіна“ Хрущов здобув популярність в масах і серед інтелігенції. Хрущов дав декількох літературних з'їздів. Він проголосив у 1956 році „мирне співжиття“ країн комуністичних з державами, що мають інший устрій. Це була „ревізія“ програми Леніна, котрий уявляв, що війна СССР з „капіталістами“ неминуха. Однак Хрущов загрозив декільком „капіталістичним“ мовалям „ми вас похоловимо“. Хрущов п'ять разів їздив в чужі країни, де він розмови з представниками різних держав. Деколи дивували людей чужерідними витівками: на сесії ООН „дівачки Нації“ синули черевиками і товк ним по столі, на пресових конференціях лаявся по-московському, так що не було можливості перекладати слова прем'єра на культурну мову.

У внутрішній політиці Хрущов планував усілякі реформи: хотів будувати „аграрізм“, щоб скасувати різницю між містом і селом; Дідав СССР на економічній: райони. Творив окремі партійні організації для міста й села. Велів розвинути кукурузу по всій території СССР в надії, що так ушеться „догнати й перегнати“ Америку. Здійснив шалений план — перетворити степи Середньої Азії в родючі ниви. За цим проєктом розорали мільйони гектарів засушливої землі, вложено величезні засоби в роботу, але виявилося, що цілинний хліб такий дорогий, що було б вигідніше купувати пшеницю з Канади, Америки або Австралії.

На біду, в Москві не розраховували, що розорана цілина в Азії стане жертвою вітряних сусувів. Сталося не раз, що „торні бурі“ понесли масу пороку на захід і засипали родючі ниви, сажі і ріки аж коло Чорного моря. За такий злочинний план в демократичній країні прем'єр був би судово покараний. Але Хрущов — шкідликовий нічого не сталося.

Хрущов так увірвав у свою мудрість, що кинувся ліквідувати присадібні ділянки колгоспників, хоч ці карликові господарства почтають містам молоко, м'ясо, овочі, горюдину. Через таку „політику“ Хрущова в СССР настала 1962-1964 р. харчова криза.

Новою програмою партії, що була затверджена р. 1961, Хрущов викликав невдоволення неросійських народів:

## СПРАВЕДЛИВА ТУРБОТА

З НАШИХ БУДНІВ

## РАДІСНА ПОДІЯ

З нагоди початку нового шкільного року київська преса повідомляла, що в Україні пішли до шкіл понад 8 мільйонів дітей. „Літературна Україна“ з 3-го вересня подавала, що „понад 7 мільйонів дітей в українських школах навчаються рідною мовою“.

У статті І. Цюпи в тій же газеті, під заг. „Дорогожити мови нашої“, справедливо сказано: „Відчуття краєві рідного слова облагодує духовний світ людини ще в ранньому дитинстві. Той, хто не знає рідної материнської мови або пурхасте її, засуджує себе на злиденність душі“. Так писав педагог і письменник О. Сухомлинський, а І. Цюпа додає: „Відійшли в небутий час, коли царські сатрапи забороняли, утискали нашу мову, коли горезвісний Валуєв твердив, що „українського язика нет и не было, то просто наречені“. Названа „Літературна Україна“ подає, що „в наші радянські дні українська мова стала державною мовою великого народу, слава про який лунає по всьому світі“...

Чи І. Цюпа і „Літературна Україна“ живуть на Марсі? Минулого місяця газета „Культура і Життя“ сповіщала, що в Україні видавництва випустили „понад 5 мільйонів підручників“ для початкових і середніх шкіл, без зазначення — якою мо-

в програмі поставлено завдання „зближення“ і „злиття“ народів СССР на основі російської мови. Хрущов вірив у свою непомилливість і ширив культ власної особи. Навіть у словниках російської мови зроблено „реформ“. Раніше при слові „хруш“ стояло пояснення: „шкідник (вредитель) сільськогосподарства“. Однак, у словниках, надрукованих за владу Хрущова, це пояснення опущено.

Є в старорецькій мітології ідея, що людина не сміє надто надіятися на свою силу, бо ця гордість (горбіє) веде людей до загиніли. У Хрущова поволи розвивувалася самопевність, і він почав робити небезпечні ходи в міжнародній політиці. 1962 р. він послав на Кубу кораблі з ракетами, які могли стати загрозой для Америки. Президент Кеннеді повідомив Хрущова, щоб забрав ракети з Куби, бо Америка не буде терпіти атомових бомб у своєму близькому сусідстві. Хрущов мусів виконати вимогу Вашингтону, сказавши, що „розум перемир'я“.

Після окупації Чехо-Словаччини „братими арміями“ 1968 року пишеться багато про „доктрину Брежньєвської“, забуваючи, що то є „доктрина Леніна“ — ширити комуністичну диктатуру і обороняти її збройною силою. Навесні 1919 р. Ленін хотів був послати через нашу територію військи на Угорщину, де комуністи захопили владу. Хрущов цю „доктрину Леніна“ ужив в

вою. Та коли б усі „понад 5 мільйонів підручників“ були надруковані тільки українською мовою (із зрозумілим правомислом), то й тоді це тільки мала частина всієї кількості підручників, що їх потребують „понад 7 мільйонів дітей“, які навчаються українською мовою, бо на одного учня припадає в середньому 5-6 підручників. До нестачі підручників долучується нестача шкільних, олівців, пер, чорнила й іншого „дріб'язку“, такого важливого в процесі навчання. В Україні не можна придбати ні однієї серії діяпозитивів-прозорків для шкіл, що мали б українськомовні підписи: всі підписані російською мовою, та й на українську тематику їх майже немає.

В совєтській українській пресі раз-по-раз публікуються „голоси читачів“ про те, що годі знайти українську книжку, особливо для дітей, у книгарнях. І як її знайти, коли наклади дитячих українських видань в Україні хитаються між 10-25 тисячами примірників? Що ж це означає для „понад 7 мільйонів“?

Українці — туристи з США, Канади, Англії, повертаючись із літньої мандрівки по Україні, в один голос стверджують, що вже в деяких містах немає навіть українських назв вулиць, пошти, залізничних вокзалів; що на пошті в державі українського народу пропонують тільки російськомовні бланки й посвідки; що російська мова проникла навіть до сільських ударників — бригадирів, котрі „змикували“, що для виступу перед окупаційним режимом треба „шукати“ і „капати“ — треба топтати самих себе, зневажати український національний скарб.

„Літературна Україна“ мало коли радус читачів статтями на тему української мови. Газета в числі з 3-го вересня виявила справедливу турботу про стан і розвиток — чи запанав — української мови на її Рідній Землі. Але згадка „про те“ що „війдуть“ в небутий час“, коли в Україні росіяни топтали українську мову, не тільки перебільшена, а й жалюгідна: підштовхували о у планом, вже й деякі українці й почали топтати, вважати „музику“, хоча на нашу мову досконало перекладали вже сльве всього Шекспіра!

Щоб по-справжньому любити, треба знати. Окупаційний режим робить все, щоб український народ, його діти не знали української мови, а отже й не любили цієї однієї з найсвітліших, найбагатших мов світу.

Не можна вимагати, сидяти в Америці, щоб „Літературна Україна“ виступала з критикою й викриванням заходів московського окупанта. Але така газета, як і інші, могла б — на основі совєтських законів — таки значно більше робити в цій ділянці. Турбота за українську мову повинна стати турботою кожної української людини, без політичних і географічних кордонів.

Леонід Полтава

К. Крупський

## „БАГАТА ТИ ЕСИ...“

„Багата ти єси і бідна Україно“. — Ці слова з вірша Романа Купчинського прийшли мені на гадку, коли читав я статтю „Український Клондайк“, передруковану з совєтської „Робочої Газети“ в журналі англійською мовою „Спутник“ за липень, й. р.

Клондайк — це район у північно-західній Канаді на території Юкону, де в половині XIX стол. відкрили багаті поклади золота. В 1900 р. видобуток золота дійшов там свого вершка, але відтоді постійно зменшується.

Стаття „Український Клондайк“ починається такою нотацією: „Не маю сумніву в тому, що в недалекому майбутньому Україна стане головним постача-

льником дорожніх металів та іншого, не менш важливого для нашої державної економіки“, — сказав д-р Ніколай Семенов, член Української Академії Наук та директор її Інституту Геології і Фізики Мінералів. Професор зробив це передбачення і висловив інші цікаві думки в інтерв'ю з Т. Гонтою, кореспондентом київської „Робочої Газети“.

Наводимо зміст цього інтерв'ю:

„Цілий світ знає про Донецький вугільний басейн України та поклади залізної руди в Кривому Розі. Обидва ці центри працюють інтенсивно вже більше як століття. Може ресурси їхні скоро вичерпаються? Може тоді забракне Україні міне-

ралів? Алеж Україна посідає більше, як тільки вугілля і залізо. Вона продукує також нафту та газ. (Борислав і Дашава). Інші важливі газові ресурси є в Шебелівці біля Харкова. Поблизу Нікополя є поклади мангану. Невдамо ми знайшли титаній та кілька інших мінералів. Багато людей це думають, що Україна, кажучи геологічно, є необіцяючим тереном, пильно простудіюваним, вичерпаним і вже не має ніяких несподіванок для геологів.

„Правда, це не Сибір з його в більшості ще не дослідженими підземними теренами, що, як передбачають совєтські науковці, приховують невичерпні поклади. Однак, якщо хочемо порівняти Україну з іншими частинами Совєтського Союзу, то було б найкраще порівняти її з Уралом. Зверхнім виглядом та територія є близькою до України, ніж безмежний Сибір.

„Урал так, як і Україна, має поклади залізної руди (Урал, як і Кривий Ріг, видобуває залізну руду понад

сто років). Урал має також вугілля, хоч не так багате, як Донецький басейн“.

На цьому місці перервемо цитувати статтю „Спутник“, щоб звернути увагу на непомітну, але суттєву річ: „Спутник“ пише англійською мовою „The Urals“, а поруч „The Ukraine“. Тут уже сам православний вказує англомовному читачеві на те, що відношення цих двох географічних назв до „материнської Росії“ те саме. Писати англійською мовою „The Russia“ чи назву будь-якої іншої країни у світі, додаючи перед назвою „the“, абсолютно неправильно. Отже, коли ставиться цей вказівник перед назвою „Україна“, то автоматично дається зрозуміти читачеві, що це — провінція якоїсь країни.

Та продовжуймо статтю „Спутник“:

„Урал є славним не з його вугілля і заліза, хоч треба мати на увазі, що на Уралі є майже всі елементи, які знаходяться на таблиці Менделєєва. Понад усе Урал є знаменитим з покладів металів включно з золотом і сріб-

лом. Наша республіка по-теційно багата за Урал. Урал знає два великі форми мування гір, що супроводжують творенням нових мінералів.

„Структура земної кори в Україні творилася протягом десяти циклів. Отже, Україна мусить мати більше мінералів, як Урал. Такі далекі висновки впливають з нашої теорії метаморфозів зон земної кори.“

„Що це за теорія? — „Метаморфізм“ означає геологічний метаморфоз. Згідно з мітологічними ідеями старовини, герої наших геологічних метаморфоз живуть у сфері Плуту — царстві мертвих. Але хоч це й каменія, його не можна уважати мертвим, бо воно має своє власне життя і свої власні метаморфози — фізично-хімічні трансформації із змінами в композиції і структурі. Найбільш важливим є метаморфізм, що формує мінеральні агрегати включно з золотом і сріблом. Такі трансформації дали найбільш важливі висліди в періоді активного творення гір.

„Україна, як уже сказано, пережила у п'ять разів більше орологічних циклів, як Урал і тому вона є дорогоцінною шкатулою.

„Не входячи в подробиці, які цікавлять тільки експертів, можемо сказати, що ця теорія репрезентує новий підхід до проблем метаморфізму. Вона об'єднує нам нову базу розуміння законів, що керують формуцією мінералів. Вона допомагає знаходити ще невідкриті поклади мінералів. Ця теорія є особливо важливою для дослідження кристалічних шильдів, які ми називаємо делікатними геологічними формами — величезні блошки земної кори, заширшені на сотні миль. Вони складаються зі щільного як граніт кристалічного каменія, що творить породу, або відділені від поверхні шаром ослілого каменія (скам'янілий пісок і лупак), тонший, як той, що вкривав навоколишні рівнини і гори.

„Нині геологи дивляться на підземні багатства України в новому світлі. Теорія, про яку я говорю, може бу-

ти застосована до кристалічних шильдів України — величезних геологічних формацій, що межують з Карпатськими й Кримськими горами на півдні і заході, а з Дніпровсько-Донецькою заглибиною і пофалдованим Донецьким басейном на сході.

„Шильдова зона має багаті поклади заліза, мангану, золота, діамантів та інших мінералів. Український кристалічний шильд дуже подібний до канадського, індійського, бразильського і гвінейського з багатими покладами заліза і незлізливих металів включно з титанієм, платиною, золотом і діамантами. Правда, українські поклади на перший погляд можуть здаватися біднішими. До останнього часу в басейні Кривого Розу видобували тільки залізну руду, манган біля Нікополя та графіт і каолін.

„Пізніше геологи знайшли родовища титанію, цирконію і нікелю. А де ж золото, срібло і платина? Де діаманти? Я настоюю на тому, що Україна все це має,

але геологи ще не відкрили цих багатств.

„В 1969 р. при Українській Академії Наук створено Інститут Геології та Фізики Металів і тому першим нашим кроком було укласти угоду з Міністерством Геології України, яке опрацює спільну програму за роки 1969-75. Ця програма виключає вивчення кристалічних шильдів України та їхніх меж, а також шильдів інших провінцій.

„Головною ціллю цієї угоди є розв'язати ключові проблеми геології України, піднести ефективність вивчення та привести висліди досліджень ближче до практичного застосування. Ми запропонуємо Міністерству перевести спеціальні прослідювання, щоб дослідити найбільш надійні здеп. поклади (Закінчення на стор. 3-й)

Іскр



Д-р Роман Мороз  
„ПЕРША ПРИБРАНА БАТЬКІВЩИНА“  
(Промова на Першому з'їзді Українців-Аргентинців  
в Сан-Салвадорі, 11-12 вересня, 1971 р.)

Ця наша зустріч, як знаєте, не є політичною, ані професійною, ані релігійною характеру. Це зустріч людей, що їх лучать спомини спільної долі в тяжких повсякденних часах та спільні для нас усіх переживання, коли ми ставали перші кроки в чужій і незнаній нам країні, якої ми не знали і не знали жодної економічної структури, не було надто сприятливих для політичної еміграції, що складалася переважно з інтелігентів та професіоналів. Ремісників чи фермерів, як знаєте, між нами майже не було.

Тільки деякі з нас, щасливіші, що в нас були навчилися якогось ремесла, як „сольдатори“ електро-механіки, столярні тощо, знаходились без труднощів менше чи більш задоволені-платити праці і ті скоріше ставали на власні ноги. Але велика більшість з нас, яка крім професійного знання і вишколення нічого більше не мала, була змушена брати роботу „леонів“, чи всякі інші низько платні зайняття, що їх в Аргентині не бракувало. Характер праці та нещасливіші зарплати не стали жодної пропорції до нашого об'єднання, професійного вишколу, знання чужої мови.

Але треба було жити й людям, мусіли братися за будь-яку працю, що давала хоча мінімальний зарібок, потрібний для забезпечення прожитку, собі і дітям. Отож, життєвий стандарт нас усіх, наших імігрантів, в Аргентині не був високий. Але, хоч Аргентина не дала нам доброту й економічне дожиття багатство із нас не було світле, проте Аргентина дала нам інші цінності, багато цінніші за гроші, матеріальні цінності, доброту, вартість, в пошуках за якими ми вирушили в далекий і незнаний нам континент, вартість, за яку на протязі тисячоліть народи проливали кров, провадили війни, за яку ідеї люди віддавали добровільно і героїчно свої життя.

Саме Аргентина дала нам цю вартість — повернула нам людську й національну гідність та свободу, — свободу переконань, свободу віри, свободу національних виразів, арешти індивідуальної свободи для нас і наших дітей жити там і так, як і де ми собі цього бажали. Аргентина звільнила нас від страху перед НКВД і Гестапо, перед вивозом, Колімами, Казахстаном, перед арештами, в'язницями, концтаборами і поворотом на так звану „родину“.

Ми відіскали в Аргентині нашу національну та особисту гідність і душевний спокій, перестали бути об'єктом поліційної обсервації та підозріння. В Аргентині ми почали віддихати повними грудьми вільних людей і спокійно спати. Ми перестали носити з собою зброю, пасту і щіточку до зубів. Невпевність завтра і всюдипрсутній страх розвільнили і ми почули себе вільними — може для деякого і перший раз у його житті, бо до того часу ми завжди жили під чужими режими, включно з Польщею, які більше чи менше обмежували нашу свободу, загрожували нам репресіями.

І саме те, що я повище згадав, зробило нас в Аргентині майже ефорично-щасливими! Ми з перших таких днів поселення полюбили Аргентину й аргентинців. Їхня національна прикмета — всі справи брати з-легка і завжди мабала, мабала, по се argue у queda se tranquilo, була досить подібною до деяких рис нашого національного характеру. Нам не комплікували життя буенос-айресівська humedad, ані мільярди москитів. Ми, українці в Аргентині, почували себе однією родиною, не дивлячись на соціальні чи релігійні різниці чи походження (думую про галичан і придніпрянців). Вистачило в Аргентині бути українцем, щоб бути другом українцеві — приятелем.

Це почуття єдності і взаємодопомогальності перенеслося з нами з Аргентини аж до Північної Америки. Екс-аргентинський — це для нас погляди різнозначне з приязню та почуванням спільності. І тому цей наш з'їзд носить характер товаришеско-дружескої зустрічі. В ній відбивається і сентимент до Аргентини і згадування спільно прожитих років початкової еміграції. Ми всі раді знову, по 15-16-ти роках зустрітися, згадати старі-добрі часи, відновити давні знайомства і наш сентимент до нашої першої прибраної Батьківщини — Аргентини.

С це одна мета цієї нашої зустрічі, а то — зібрати потрібні фонди на будову пам'ятника Тарасові Шевченку в Буенос-Айресі й цим заманіфестувати наш дальший зв'язок і духовну єдність з нашими, так сказати б, залишеними в Аргентині, з тими нашими „лайсанами“, які вирішили не мандрувати на Північ, а залишитися на землі Сан Мартина.

Якщо ви мні виводи і погляди на цю справу знайдете вірними, то я певен, що ви визнаєте ініціатором та організатором цієї товаришескої зустрічі вашу вдячність та признання — ясними оплесками!

Окреме наше признання належить в першу чергу людям, які „породили“ саму ідею зустрічі і майже повністю впровадили її в життя і чия, а саме п. Михайлові Івасівці та Михайлові Бурчаківці. Дальшими активними членами Ділового Комітету були: д-р Микола Барусевич, інж. Олександр Говосевич, мгр Степан Путикевич і п. Фарміга-старший. Допомогали в праці Комітету наші пані: Галина Андреева, Софія Варусевич, проф. Павлина Данчук, мгр Ольга Мороз. Реферат молоді був у руках Андрія Фарміги. Комітет складає особливо щирі подяки нашим мистецьким ексаргентинцям, які погодились безкоштовно віддати свої мистецькі таланти для прикраси та упрямлення нашої сьогоденної зустрічі.

Ще раз хочу підкреслити, що наш з'їзд є виключно товаришеско-сентиментального порядку і тому він не матиме жадної поліційної, релігійної чи іншої закраски. Тим-то і не буде в нас, крім товаришескої зустрічі та розваг, жадних поліційних чи іншого роду проблематичних доповідей, промов тощо. Під кінець цього зібрання ми пропонуємо для вашої апробації резолюцію-привіт нашім братам в Аргентині, а якщо ви її схвалите, ми почитимось помстити її в українській пресі.

Клівлендські пластуни перемогли на Балтійських Ігрищах

Клівленд. — В рамках чотирьохрічних „Балтійських Ігрищ“, що є найбільшою спортивною імпрезою литовців, лотвишів і естонців — відбулися дня 11 серпня в Клівленді легкоатлетичні змагання, в яких на запрошення ділового комітету взяли участь українські пластуни з пластової Станції в Клівленді. Змагання відбувалися на новому, модерному стадіоні Комюніті Коледжу, що дало нашим легкоатлетам змогу вперше спробувати сил на тартанових доріжках та пізнати їх перевагу над звичайними дошками жовтих цеглин, каміння чи трависто-лісовими біжнями. Мимо скромного числа (11), пластуни можуть похвалитися дуже поважними успіхами, займаючи 6 перших місць. 9 других та декілька дальших, пунктованих позицій.

В молодшій групі змагувань — Андрій Павлишин добув перше місце в меті ратищем і звання „балтійського чемпіона“, Вол. Дубик дійшов до фіналу бігу на 100 м та 110 м з плетиками й був другим в меті ратищем.

Американська Україна в поклони Лесі Українці в Клівленді

(Закінчення з 1-ї стор.)  
фон: 267-2350, Іхати 17-кою по 1-17 до виходу Захід 130 — 3 хвилини.  
З Нью Йорку інформують, що Окружні Ради Союзу Українців Америки Нью Йорку й Ньюарку організують поїздки автобусом до Клівленду, за 25 дол., з включенням в мотелі — 35 дол., в ці кошти вчислено вже і вступ на площу святкування. Від'їзд від Укр. Народного Дому при 2-й евію 18 вересня о 7-й ранку, повернення в неділю о 6-й вечора з Клівленду. Місця замовляти: в Нью Йорку — п-і Наталія Хоманчук: 726-4428, в Ньюарку — Е. Мартинцев: 374-2433.

ВІН ВІРИВ У КОМУНІЗМ...

(Закінчення з 2-ї стор.)  
листопаді 1956 р., пославши своє військо на Угорщину, яка постановила створити у себе демократичний лад. Хрущов дійшов до влади інтригами, як і Сталін. 15-го жовтня 1964 р. його звільнили, а на його місце призначили Брежнєва, Косигіна та інших, — коли він опинився на дачі в Сочі біля Чорного моря. З того часу Хрущов доживав віку під Москвою і про нього було дуже мало чути. Мабуть, він тяжко переживав своє „пенсіонування“.

В 1971 році з'явилася на ринку вільного світу книга — „Хрущов згадує“. Кажуть, знавці, що то робота агентів КГБ, щоб заробити гроші і „допекти“ Хрущову — „дачників“, котрий напевне оповідав — скаржитись своїм відвідувачам на кривду, яку йому учинили Брежнєв з товариством. Є в цій книжці згадка про голод в Україні, що лютував на нашій землі 1946/1947 р. з вини московського уряду. Хрущов зазначає, що в Україні в той час поширилося людодівство... Кожний свідомий читач може прийти до переконання: коли б Україна була

у Франції звільнили або перенесли на еміграцію п'ятьох поліційних старшин, які, як керівники професійної спілки поліційстів, погрожували, що вони захоплять будинки міністерства фінансів, прем'єра та навіть президента, щоб примусити їх прийняти вимоги поліційстів щодо кращої винагороди. Міністер внутрішніх справ Раймунд Марселлен різко виступив проти таких метод.

ЙОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУСЕЙН ЗАЯВИВ, що він не дозволить на існування на території будь-якої військової формації, яка не буде під начальним йорданським командуванням і не визнаватиме суверенності йорданської держави і влади. Це стосується арабських партизанських організацій, що їх йорданська державна армія зликувала: Єгипет і Саудівська Аравія посередничать, щоб деякі ті організації відновити за згодою і порозумінням з королем Гусейном.

ДО УВАГИ ГІТАРИСТАМ!  
НЕДАВНО ВИПІШОВ ДРУКОМ ЗБІРНИК Ч. 2 „УЛЮБЛЕНІ МЕЛОДІЇ НА ГІТАРУ“  
зладив ВОЛОДИМИР ОСЕРЕДЧУК  
Київський вальс, Марічка, Віл каштани, Серце дівоче, Очікування — La sragnoia, Мос сонечко — O sole mio, Вернісь в Соренто — Come back to Sorrento, Прадний коханий хлопче з Риму — Goodbye to Rome, Осінні листя — Autumn leaves, Над морем, Шлюб мене палко — Весілля мучо, Тихий вечір над Тибром — Roman guitar, Мос щастя — My happiness, Прийди до мене у неділю — Never on Sunday, Шляхова косянка — Edelweiss, Українська баркароль, Дива кольори.

Збірка ця цінна тим, що до кожної пісні є підложений українські слова. Пісні є легко уловити.

Ціна: \$2.91 з пересилкою.  
Замовлення слати (тільки чеками) до:  
W. OSEREDCZUK  
21 Collins Street Cranford, N.J. 07016

Успіхи д-ра Ярослава Гарасимовича

Ярослав Богдан Гарасимович, син Ірени й бл. п. УСС-а Лева Гарасимовичів. Народився він 1-го червня 1947 р. Після закінчення Другої світової війни — півторарічним хлопчиком, його доля з родичами-сиротами, закінчилася аж в Парагвай в Південну Америку. Там, нагло на удар серця помер його батько. Мати в боротьбі за існування тяжко працюючи, провадила невеличку господарку в містечку Гварамбер 33-ні кілометри від Асунсьйону, куди возила молоко, чи інші продукти своєї праці на продаж. Але малий ще тоді Ярослав не зважаючи на паргвайське напів-індійське оточення говорив дома українською мовою. Мама не могла ввесь час займатися сном. Навчила його читати й писати українською мовою бабуня Лусія. Ця національна ознака — знання мови батьків залишилась йому свідомою і твердою характеристичною рисою. Ходив він до місцевої паргвайської школи й навчився бездоганно володіти еспанською, по місцевій назві — „кастеляно“ — мовою. Крім того, навчився індійського діалекту — мови „гварані“, що її вживає 80% місцевого населення. Сьогодні Ярослав, що колись також трохи мав можливість послухати й нашої науки у маленькій Рідній Школі в Асунсьйоні, кінчає в столиці Парагваю курсу науку англійської мови.

При навчанні в початковій, а потім в середній школі, а пізніше й в університеті він завжди визначався особливим працьовитістю і старанням завзято поборювати всі труднощі й завжди був першим учнем та студентом і відставав за свої успіхи особливо відзначався.

Та важко було його мамі забезпечити можливість дати освіту синові, а тим більше високу — фахову. Долею пісироти заопікувався його вуйко Зидор Рибак з рідною тетою, маминим сестрою Марією. Вони ввесь час уважно спостерігали за інтелектуальним розвитком юнака, постійно турбувалися поглибити його знання.

Та важко було його мамі забезпечити можливість дати освіту синові, а тим більше високу — фахову. Долею пісироти заопікувався його вуйко Зидор Рибак з рідною тетою, маминим сестрою Марією. Вони ввесь час уважно спостерігали за інтелектуальним розвитком юнака, постійно турбувалися поглибити його знання.

Та важко було його мамі забезпечити можливість дати освіту синові, а тим більше високу — фахову. Долею пісироти заопікувався його вуйко Зидор Рибак з рідною тетою, маминим сестрою Марією. Вони ввесь час уважно спостерігали за інтелектуальним розвитком юнака, постійно турбувалися поглибити його знання.

РІЧНИЦЯ НАРОДЖЕННЯ ЛЕСІ УКРАЇНКИ У ВИПАНІ

Випані. — 1 вересня тут відбулося третє засідання містечкових організацій, членів Відділу УККА. На ньому рішенням відзначити 100-річчя народження Лесі Українки в неділю 26 вересня 1971 р. о год. 4-й по пол. в українській католицькій парохіяльній залі, у Випані.

Доповідь виголосить заслужена громадянка п. Софія Онуфрив. В імпресі візьмуть участь Від.: СУА, ООЧСУ, УНС, СУМА. Т-во за Патріархальний Устрій УКЦеркв, Школа Українознавства ім. Лесі Українки та Струнний Ансамбль при осередку СУМА в Пассейку, під дир. Ярослава Костюшина.

Нарадами проводив голову Відділу УККА ред. Василь Пасичняк, секретарював Микола Семанишин.

50-ЛІТТЯ ІНСТИТУТУ

Інституту Ботаніки АН УССР, що постав у Києві з малого музею і гербарію, сповнилося 50 років від часу заснування. Інститут носить ім'я акад. М. Г. Голубовського, одного із своїх давніх працівників. В Інституті було покладено початок нового напрямку в ботаніці — радіаційної генетики. Інститут витав 12-томник „Флора УССР“, в якому описані 4 500 рослин в Україні і вказані можливості їх промислового використання в сільському господарстві, медицині, хемії тощо. Тепер науковці працюють над проблемою очищення води, розшукують нові джерела білкових речовин, вітамінів, опрацьовують „основи регуляції росту рослин“. Інститутські лабораторії обладнані першокласною технікою. Керує Інститутом Ботаніки АН УССР акад. К. Ситник.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ, ВОДЕ ДО ПРОСВІТИ, А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

„БАГАТА ТИ ЕСИ...“

(Закінчення з 2-ї стор.)  
„Спутник“ думав набирати статтю з американського журналу „Форін Аффейр“ за підписом л. н. „Росія в Східній Європі“ автором якої є Роберт Ф. Вирне, професор історії Індіана університету. В цій статті проф. Вирне доназує, що Москва, хоч має тепер контроль над Східною Європою, але на дошумету її не втримає, бо економічна система СССР і його політична ідеологія не відповідають духовності Східної Європи, історично зв'язаної із Західною Європою. На світлинах показано: колосальний екскаватор абиля нього усміхненого робітника „Васілія Куліка“. Далі на тлі колосів пшениці відносний шиб. На іншій світлинці показано інсталяцію великих рур — газопроводів, а в полях новий нотаційний шиб. На тлі рур проходить газ з Дашави до Києва і до білоруської столиці Мінська.

Бачимо, що правдиві факти про багатство України вимішані з пропагандою. Знаємо ми, як ті „міністерства“ України працюють і як це далеко до того, щоб народ України змінив стандарт життя народів убогих на природні ресурси, але вільних. Самі ресурси природних багатств країни не були і не є ознакою добробуту народу тих країн. Ця істина досить широко відомо, і тому дивним стає, кого

Високий життєвий стандарт осягають не ті країни, що вивозять сировину, а ті, що вивозять продукти. Японія осягнула економічне чудо лише завдяки вивозу продуктів, хоч мусить ввозити багато сировини.

Нова українська платівка

Скарбницю української музично-співочеї культури збагатила ще одна платівка — „Тут весни розквітлі мої“, видана фірмою Рандом Рекордс у Клівленді, Огайо. Понасипав Володимир Воднар. Платівка розчислена на любителя музики легкого жанру.

У виконанні, уміщених в альбомі пісень чисто українського змісту, виявив себе співак незвичайно цінною спільно з дуже поважними і цінними голосовими засобами. Його вокальні прикмети — це широкий діапазон, скрізь вирівняний, гарна шляхетна барва голосу, неперорочна інтонація та виразна дикція, зміле розложеньня д-

намічених ефектів і градації. Усе це складається на загальній музичній виразній засобі, що ставлять виконавця співака на певний рівень. Співак повинен уникати надмірної іноти експресії, особливо в динамічному ступені, виванні, натомість, змагати до більшої імпульсивності у співах.

Незвичайну допомогу виразним інтенціям співака подав справді мистецький супровід Ірени Залучивської.

Щоб платівку належно оцінити, треба пролукувати. Розквітлий гай — сад на обкладинці з великою приємністю згадує.

Михайло Добос

I am an American.  
Do not fold, spindle, or mutilate.



Millions of them show their pride by buying U.S. Savings Bonds. Through regular purchases where they work or bank, they've helped preserve our freedoms by investing in their country. At the same time, they've been storing up quite a nest egg for themselves. U.S. Savings Bonds pay a guaranteed return. And your investment is backed by the full faith and credit of the United States of America. Also, the interest on Series E Savings Bonds isn't subject to state or local income taxes. You can defer federal taxes on E Bond interest until you redeem the Bond. If your Bonds are lost, or stolen, or destroyed, we simply replace them without cost. They're safe. They're easy. They're automatic. And they're also a reminder. A reminder that we all have to work hard to keep what we have. Investing in your country will do just that. Think about U.S. Savings Bonds. It's a way to keep our country from getting folded, spindled or mutilated.

Being an American is comfortable. After all, we do have more than any other country in the world. But sometimes we get too comfortable. We take our leisure and our prosperity and our freedoms for granted. Sometimes we have to be reminded that it wasn't easy for us to get where we are. That the freedoms we enjoy weren't handed to us on a platter. Of course, the great majority of Americans have great pride in their country.

Take stock in America  
Buy U.S. Savings Bonds

WESTERN UKRAINE  
AT THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY, 1918-1923  
Це найновіша вповні документована праця проф. М. Стахова і проф. Я. Шевченка, в двох томах, разом 636 стор. великої вісьми, з ілюстраціями і малюнками. В цій історії використано всі дотепер публіковані джерела і архівні матеріали українські, польські, російські, американські, британські, німецькі, чеські, французькі і жидівські. Кожний може пізнати хід визвольної війни проти кривих імперіалізмів та мілітарних і дипломатичних фронтів. Батьки повинні замовити це видання НТШ для своїх дітей і вивчити для їх інформації серед чужих.

Ціна 1-го тому в картоні \$4.50, в твердій обкладинці \$5.50, 2-го тому — \$6.50 в картоні і \$7.50 в твердій обкладинці.

Замовляти на адресу: Shevchenko Scientific Society 302 West 13th Street New York, N.Y. 10014, USA



## УКРАЇНСЬКИЙ ПАРК В КАНАДІ

Кемп Мортон, Манітоба. У поїздках, в часі відпочинку, стрічаємо багато наших американських українців, що виїжджають фантасичні суми грошей, щоб побачити Америку і Канаду. Нерідко їдуть тисячу миль, щоб відвідати якогось забутого індіанця або побачити невідомі скалисті обрії Колорадо, чи степи Вашингтона. Ми зупинилися в нашій вакаційній мандрівці в Канаді, в нашому Вінніпегу. Місто чисте й в ньому є порядок. Не дивно — поселення міста українців, уродженець Канади є вже довгі роки і ніхто з конурентів англо-саксонського походження не зміг його перемогти. Вінніпег був свідком великих здвигів нашого народу Канади, як: посвячення пам'ятника Шевченка, квілей нашої Церкви в Канаді, в якому взяли участь, майже всі владники нашої Церкви з усіх країн поселення — Вінніпег має на провінційальному університеті Манітоби розбудовану програму курсів української мови, що їх очолює голова департаменту слов'янських мов проф. Ярослав Рудницький та веде ряд курсів також іт. м. проф. Ярослав Рудницький, Вінніпег — центр середньої Канади, та осередок нашого церковного життя, під проводом митрополита Української Католицької Церкви Максима Германюка ЧНІ та православного митрополита Іларіона Огіска — зараз на склони літ — одного з найважливіших корифей української науки мовознавства, зокрема української акцентології; його наукові праці відаються високим авторитетом славістів неукраїнців по всьому світу. Вінніпег — наш осередок науки, Церкви і культури Середньої Канади. Ми радо заохочуємо туди й завіси стрічати поодинокі українську традиційну гостинність. Наші церкви у Вінніпегу багато. Гордо пишаста наша православна катедрна на перехресті найлюдніших доріг, наша українська катедрна св. Володимира і Ольги, наші церкви о. Василія, сестер, що веде до школи та різних домівок важко описувати — вакаційною порою нас цікавлять оселі молоді та відпочинку серед природи. Хоч місто Вінніпег повне зелених і повітря тут суше й чисте, найкращий відпочинку літ, поза містом серед чудових канадських лісів. Де там говорять нашим канадійцям про мрії американців мати дім на передмістях за сорок тисяч доларів. Наші канадійці побудували собі хати, як палатки за кілька тисяч доларів.

А на неділю куди їдете? Очевидно до Українського Парку. Там зустрінете й проф. Рудницького і вищих урядовців провінційного уряду радіа і телевізії українців з канадськими дипломатами — там літом перебувають часто голова нашої Католицької Церкви митрополит Максим. Він щодня в ранок править св. Літургію для наших пластунів і сумівців на літніх таборах в приміщеннях Українського Парку. Владика Максим для всіх доступний — кожний з відвідувачів чи гостей може без труднощів побачити нашого першоєрарха Канади і з ним обмінятися думками. Навіть прийти до нього на офіційну аудієнцію, в палатці у Вінніпегу, не є як так важко. Владика Максим є люблячим архипастирем і всім культурним справам цікавиться, а в поведінці є надзвичайно приступний та скромний. Нам не довелося почути ані однієї скарги зі сторони священників на свого владу, хоча як і всією з справи дисциплінарної природи, де послух і строгість є необхідні. Культурний спосіб поведінки з підчиненнями, уважливості до рад святих-них не завжди обізнаних зі справами нашої еkleziologii діячів, характеризує особу цього нашого Первоєрарха Канади хоч не проголошено офіційно, та вирізняє його серед наших інших ієрархів на друге після Блаженнішого Кир Іосифа Сліпого місце, і то знову заслугове.

Кир Максим, до певної міри, являється господарем Українського Парку в Кемп Мортоні. Сам парк поставив давніше, закулений україн-

## 3 громадського життя в Маямі

В неділю 30-го травня ц. р. українська громада в Маямі, Флорида, відзначила 45-річчя трагічної смерті Головного Отамана і Голови Дирекції Симона Петлюри і 33-річчя трагічної смерті творця УВО і ОУН полк. Євгена Коновальця. В наміренні обох Вождів і українського народу, в церквах відправлено впродовж Богослуження.

По Богослуженні, в залі української католицької церкви відбулися поминки; головний реферат виголосив Василь Калінінський, і говорив голова Центрального Комітету Степан Ковальчук. Зібрано 64 дол., їх розділено по рівній частині та вислано на Бібліотеку ім. С. Петлюри в Парижі й на Визвольний Фонд. Підготовлено і передано Свята займався Український Центральний Комітет.

Наша молоді в параді „міс юніверс“. В неділю 18-го липня ц. р. відбулася парадна по вулицях Маямі Віч, Флорида. З нагоди вибору „Панни Світу“ (Міс Юніверс) в тій параді брали участь деякі національні групи. Наша танцювальна група вела на возі дві великі пані, її супроводили гурт дівчат в українських строях, пари гупули які танцювали до звуку українських мелодій, а численна публіка щиро нагороджувала нашу заслужену молоді різними оплесками.

Клуб танцюристів все використовує всі нагоди та поширює, нашу музику, наші танці та нашу народну нову між чужинцями і заради підтримки „Флойд“ в параді „Орендж Вол“, що відбувається щороку в Маямі в передвечір'ї нового року, і Флойд буде коштувати 2 000 дол. Треба допомогти матеріально наші молоді у їхньому ділі та пажажати це країнських успіхів.

Тижень Поневолених Націй у Маямі. — Відзначування Тижня Поневолених Націй започатковано у Маямі в п'ятницю 23-го липня о год. 9-й ранку. Велика зала в будинку Управи міста була заповнена громадянами міста, міська Управа з посади Кеннеді відбувала в той час наради. Представники місцевого Комітету Поневолених Націй увійшли на залу із головами, о. Іваном Павлом Нагі представником мадярів, та панамі: Люс В. праці. Наше духовенство там гідно несе нацональний прапор. Українська Канада живе.

Первопрестольник-це титул заступника митрополита Київського і Галицького, що його має Патій Потій, що сам вів переговори з Папою в часі Берестейської Унії. Всі документи і офіційні розмови в Римі вели відпочинку митрополита Київського Михайла Рагози, а саме Первопрестольник Патій Потій — названий з грецького прототроїс в папських документах, і єзхархом Михайлом Терлецким. Митрополит Максим, своєю невиспущеною і далеко не всім відомою працею, в часі заслання митрополита Іосифа, своєю поставою до справи патріархату та останніми численними клопотаннями в Римі в повній одностайності з Верховним Архиспископом вповні заслужує не лише на титул але й на повне становище Первопрестольника-Прототроїс. Очевидно, це вже прерогатива Верховного Архиспископа таким його назначити і публічно оголосити.

Купуйте в підприємстві, які оголошують в „Свободі“!

Манрара. Орlando Нараніо і Рафа П. Дортеї представниками кубинців, і Степана і Розалі Ковальчук від українців. Посадник Кеннеді привітав представників Комітету прочитавши прокламацію Тижня Поневолених Націй і проголосив, що дні від 18-го до 25-го липня, ц. р. є тижнем Поневолених Націй. Місцевий репортер зробив спільну знімку Управи та посади міста і Комітету та подав малу згадку в місцевому часописі. Прокламацію та проголошення тижня Поневолених Націй прислав Комітет, губернатор Флориди, Аскіо.

В неділю 25-го липня ц. р. о год. 1:30 по обіді, попереди демонстрацію Поневолених Націй, панель на телевізійний канал 23. Панель тривала пів години та була намічена для Кубинців та еспансько-мовного світу для ознайомлення Тижня Поневолених Націй зокрема української, яка перша стала до боротьби з комунізмом. Учасники Панелі: телевізійний коментатор Орландо Нарав, перекладач з англійського на еспанське Люс В. Манрара президент Комітету правди про Кубу, голова Комітету Поневолених Націй-о. Іван П. Нагі від мадярів, голова Українського Центрального Комітету-Степан Ковальчук, і організатор кубинців в Комітеті Поневолених Націй-Рафаел П. Дорте. Нашою участю вдалося нам познайомити та приєднати до наших визвольних змагань нового союзника, нову політичну силу в Маямі, а може і Флориді, бо останній федеральний „депутат“ вказав, що в Маямі є 365 тисяч кубинців а околи 100 тисяч других що говорять еспанською мовою.

Демонстрація - Похід Поневолених Націй відбувся тієї ж неділі о год. 3-тій по обіді від публічної бібліотеки до „вогню приятелів“ „Торч оф френдшип“ Вейфронт Парк, Маямі, Флорида. В демонстрації взяли участь 9-націй: білоруси, кубинці, (перший раз), естонці, німці, мадяри, латвії, литви, поляки, і українці. Усі ішли зі своїми прапорами. Українська група була найчисленніша. Всі несли відповідні написані плакати. Молитвою та привітом, відкрив зібрання голова Комітету, о. Іван П. Нагі. Проводив зібранням - протестом: голова програмового комітету — Тарас Максимович, всі національності прихилили перед „Горючий Вогонь Приятелів“ та виголосували першу стрічку свого гімну.

Головну промову виголосив стейтсмен сенатор Лі Вейсборн, секретарка Комітету Поневолених Націй — Катерина Годівська прочитала промову за несприятливою п-ю Л. Міціак, польську, американський гімн відігравала п-і Марія Т. Каріло, ііі компаньйонка ред. Віліамс.

Демонстрацію закрив молитвою о. Д. Ф. Савка, парох української православної церкви.

Телевізія подала малу згадку в новинах, також про цей факт подали кубинські телевізії і радіа та обширні газети, а Маямі Геральд подала знімку та інтерв'ю з українським хлопцем і батьком Богданом Неганів, українську групу заступав український Центральний Комітет в Маямі.

Степан Ковальчук

**CATERERS**

**LENOX CHALET CATERERS**

Люксове баловане зала на всі нагоди, приміщення на 100 до 500 осіб. Додатково прийняття на всі весілля. Низькі ціни, холодна кухня. Телефонуйте: OR 3-1890. 254 East 2nd St. N.Y.C. (Exit Houston St.) East River Drive. 15 Minutes from all Boroughs.

**Real Estate**

**ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ**

будинки, бізнес або земельні застави

**УКРАЇНСЬКОГО ФІРМИ**

**GEMINI REAL ESTATE CO.**

98 - Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6406

**ХУТРА у KAROL**

Коли ви вирішили купити собі чудову хутру у кушніра, який відомий в цілій країні своєю маркою, то це значить, що ви мудра людина.

Ця **KAROL**, який дає однакову за маму гарантію, як за дружок, — виготовляється тільки на прийняття після 5-ї години, ввечір, на подорож. Ахтою чи вікент.

**KAROL** одна із найкращих спеціальних спеціалізованих крамниць з одягами.

Garden State Plaza, Paramus Легкі можливості сплати. Щоденно до 8:30 вечора. В суботу — до 6 по пол.

**Замовляйте тепер.**

**Найліпший дарунок в Україні**

Ліпший як готівка або чекунабудь інше.

**СПЕЦІАЛЬНІ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ**

**INTERTRADE EXPRESS CORP.**

перші Вам це сказали і Ваші кренів це потвердили.

За Спеціальні Сертифікати Рублів Ваші кренів можуть дістати що хочуть за незначну частину від регулярної ціни. Це так, навіч Ви йдете до крамниці за 100 дол., а дістаєте \$200.00 або \$300.00 вартості товару або й навіть більше.

Поміж гарантія і забезпечення. Тільки Intertrade Express Corp. дає Вам найкращу обслуговування. Достає сертифікати до дому Ваших кренів приблизно 3 тижні. Стає \$2.13 за один Спеціальний Рубель. Або навіть жадних інших доплат. Можна слати кожен суму, яку хочете. Жадайте наших дарунків. Ліпштованих каталогів. **ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ**

**INTERTRADE EXPRESS CORP.**

125 East 23rd Street П'ятий поверх New York, N.Y. 10010 Tel.: 982-1530

**ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ**

Тільки на короткий час. Москвич 412 IE \$2995.00 Запорожець 343 966 \$1895.00 Тільки дуже обмежена кількість. Тому, не чекайте — замовляйте тепер **ПОМІЩАННЯ**, Питайте за нашим спеціальним бюлетенем.

**Праця FEMALE**

**ЖІНКИ-ПРИБІРАЛЬНИЦІ**

на кілька годин. Пон.-четвер 4 по пол. - 8 веч., п'ятниця 1:30 — 6:30 по пол. Приватна школа в Нью-Йорку. Добра платня, постійна праця, добрі умови праці. Не телефонувати. Голосуйте особисто 100 East End Ave. N.Y.C. 10 AM to 3 PM. Ask for Mrs. WERNER

**Українська Крамниця РОМАНА ІВАНІЦЬКОГО (Delto Sportswear Co.)**

Мас на складі: Різномоді імпортівані светери — жіночі, мужські і дитячі — італійські і німецькі костюми — італійські дощовики — хустки і шалі — блузочки — калі — панчохи — скарпінки — рукавички скріяні з футром — скріяні куртки і камізьки — імпортована з Німеччини жіноча спідня білизна.

**УКРАЇНСЬКІ ДРУКОВАНІ ОБРУСИ, ДОРІЖКИ, СЕРВЕТКИ та МАТЕРІАЛИ НА МЕТРИ, НИТКИ ДМЦ, ЮТА і ПАНАМА.**

Готові копирти на Україну і до Польщі.

**ВЕЛИКИЙ ВИБІР КЕРАМІКИ.**

**ПРОДАЖ ГУРТОВА І ДЕТАЛІЧНА!!!**

**Roman Iwanicky (DELTO SPORTSWEAR CO.)**

136 FIRST AVE. NEW YORK, N.Y. 10009 (bet. 8th & 9th St.) Tel.: 228-2266

**Найкращий, найбільш економічний і найпростіший спосіб, щоб вислати подарунок рідним в СССР — це купити для них**

**СПЕЦІАЛЬНИЙ ПІЛЬГОВИЙ ГРОШОВИЙ СЕРТИФІКАТ**

який можна використати за товари першої необхідності гатунку сертифікатів в кожній з наших окремо уповноважених фірм.

**Якість — висока! Ціни — низькі!**

Домогайтесь наших нових каталогів, що стосуються сертифікатів і замовляйте в кожній з наших окремо уповноважених фірм.

**Cosmos Parcel Express Corp.**

488 Madison Avenue New York, N.Y. 10022 21st Floor Tel.: (212) 758-1150, 51

**Globe Parcel Service, Inc.**

723 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106 Tel.: (215) WA 5-3455

**Package Express and Travel Agency, Inc.**

1776 Broadway, New York, N.Y. 10019 Tel. (212) 581-7729

або безпосередньо в:

**PODAROGIFTS, INC.**

ГОВОРІМО ВСІМИ МОВАМИ.

240 Fifth Avenue New York, N.Y. 10001 Tel.: (212) 685-4537

**М'ясо і ковбасні вироби**

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.

**ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША**

яку найбільше люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до найбільшої КРАМНИЦІ **KARL ENMER PORK STORES**

Головна крамниця: 55-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

**МИ ОДЕРЖАЛИ!!**

**ІТАЛІЙСЬКІ ВОВНЯНІ СВЕТЕРИ І КОСТЮМИ В РІЗНИХ КОЛІВОРАХ**

**КРАМНИЦЯ РОМАНА ІВАНІЦЬКОГО (DELTO SPORTSWEAR)**

136 1st Avenue (bet. 8-9 St.) New York, N.Y. 10009, тел.: (212) 228-2266

Секретарі й Організатори! Використайте осінню кампанію УНСоюзу для здобуття великих бонусів за число нових членів і суму їх забезпечення.

Секретарі й Організатори! придбавши 25 членів Ви зможете перебути тиждень на Союзівці без оплати. За 50 членів — два тижні!

**НЮІОРЕСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС**

та німецькі спеціальності

**SCHALLER & WEBER**

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ОБІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ КОВБАСКИ • ПІШКИ

**Великих крамниць Великих крамниць**

IN NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) Tel: 9-5047  
IN RIDGEWOOD: 55-54 Myrtle Avenue VA-1-7083  
IN ASTORIA: 28-28 Stearnway Street AS 4-5316  
IN FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. 457-7677  
IN FLUSHING: 41-06 Main Street HI 5-2553  
IN JACSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue DE 5-1164  
IN FLOOR PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue 543-6119  
IN FOUCHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street (814) 454-9076  
IN EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (816) 757-0881

**КАРКА Company**

48 E. 7th St. Tel. GR 5-5556 New York 10003

КНИЖКИ ДЛІ ДІТЕЙ, видання Шкільної Раді, видання Марії Делло (Австралія) та інші в АРЦІ в повному виборі.

**Різне**

**Українське Виспалоне Вироб**

**ROMAN PARCEL SERVICE**

141 2nd Avenue, New York City Tel.: 475-7430. — Виспалоне ПАЧКИ з ОДЯГОМ І ХАРАКТИРНИМ в УКРАЇНУ І до СССР. Різномоді засвоєння, літні, зимові, холодні, теплі, телевізори і машини до праці. Уряд. гош.: від пош. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В неділю, від 10 до 2 по пол.

**ЧУДОВО ВИРОБЛЕНІ ПРАВОСЛАВНІ ХРЕСТИ**

готові до віддання на стіну. Розмір 13" x 6 1/2", античне викінчення, на багнаним кольор. \$10.00 оплата згоди. Mallon Reinforced Plastics, Inc. 460 Conchester Hwy Twin Oaks, Pa. 19014

**ВЧІТЬСЯ ПО-АНГЛІЙСЬКИ ПРИ "NYU"**

14-тижнева програма в день, ввечері і в суботу. Курси: англійської торговельної кореспонденції, грамматики, читання, справлення акценту і мовна лабораторія. Реєстрація від 7-го до 25-го вересня 1971 року. Курси починаються 20-го вересня 1971 року. За інформацією телефонуйте: 598-3931 або пишати: THE AMERICAN LANGUAGE INSTITUTE 1 Washington Square N. New York, N.Y. 10003

**FARM & CO. HOME**

**НАЙКРАЩІ ПОСЛУГИ РІЗНОГО РОДА ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ.**

**KOPF OF KERHONKSON, NY** (814) 626-7500

**Funeral Directors**

**Theodore WOLININ, Inc.**

Директор Похоронного Заводу 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1457 СОПІДНА ОБСЛУГА

**ПЕТРО ЯРЕМА**

**УКР. ПОГРЕБНИК**

Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку КАДАМ.

**PETER JAREMA**

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

**SINKOWSKY FUNERAL SERVICE**

2844 Westchester Avenue NEW YORK, N.Y. 10461 Tel.: 883-2475

Директор **НОСОВ СЕНКОВСЬКИЙ**

Займається влаштуванням похоронів в каліціях, похованнях в кожному районі міста. Похорони на мінімальних цінах.

**LYTWYN & LYTWYN**

**UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS**

AIR CONDITIONED Обслуговування ПІДПРА І ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

**КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME**

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похороном в стейт NEW JERSEY. Ціна приступна для всіх. Обслуговування в каліціях. У випадку смерті в родині, клієнту, як з домі, так і в нощі.

**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**

129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 Henderson 4-5131